

ICS 29.130.20

**Elektrische Verteilergeräte —
Teil 12: Gehäuse für Baustromverteiler (BV), Bauartnorm;
Text Deutsch und Englisch**

Electric power distribution equipment —
Part 12: Shells for assemblies for construction sites (ACS), detail specification;
Text in German and English

Installation de distribution électrique —
Partie 12: Coquille ensembles de chantier (EC), spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 15 Seiten
Total extent 15 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	4	1 Scope	4
2 Normative Verweisungen	5	2 Normative references	5
3 Begriffe	6	3 Terms and definitions	6
4 Anforderungen	6	4 Requirements	6
4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1 General technical-organizational requirements	6
4.2 Technische Daten	6	4.2 Technical data	6
4.3 Werkstoffe	9	4.3 Materials	9
4.4 Verarbeitung	9	4.4 Processing	9
4.5 Lagerfähigkeit	9	4.5 Storage	9
4.6 Schutzmaßnahmen	9	4.6 Protective measures	9
4.7 Ausführung	9	4.7 Version	9
4.8 Bezugseinheit	9	4.8 Reference unit	9
4.9 Patentrecht	9	4.9 Patent law	9
5 Prüfungen	10	5 Tests	11
6 Typprüfung	12	6 Qualification test	12
6.1 Allgemeines	12	6.1 General	12
6.2 Umfang und Durchführung	12	6.2 Scope and procedure	12
6.3 Grundformen	12	6.3 Basic styles	12
6.4 Einzelzulassung	12	6.4 Detail approval	12
6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern	13	6.5 Procedure in case of defects	13
6.6 Geltungsdauer der Zulassung	13	6.6 Validity of qualification approval	13
6.7 Leistung der Zulassung	13	6.7 Listing of the qualification approval	13
7 Qualitätssicherung	13	7 Quality assurance	13
7.1 Gütesicherung	13	7.1 Quality assurance	13
7.2 Güteprüfung	13	7.2 Quality inspection	13
7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung	13	7.3 Maintenance of qualification approval	13
8 Bezeichnung	14	8 Designation	14
9 Kennzeichnung und Verpackung	14	9 Marking and packaging	14
9.1 Allgemeines	14	9.1 General	14
9.2 Kennzeichnung der Bauelemente	14	9.2 Marking of the component	14
9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung	14	9.3 Marking on the packaging	14
9.4 Verpackung	14	9.4 Packaging	14
9.5 Lieferumfang	14	9.5 Form of delivery	14
10 Umweltverträglichkeit	15	10 Environmental compatibility	15
Literaturhinweise	15	Bibliography	15

Tabellen

Tabelle 1 — Prüfplan	10
Tabelle 2 — Grundformen	12

Bilder

Bild 1 — Form A	7
Bild 2 — Form B	8

Vorwort

Gehäuse für Baustromverteiler (BV) nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96950-2.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-24 AA „Elektrische Verteilergeräte“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Baustromverteiler.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96950, *Elektrische Verteilergeräte*, besteht aus:

- Teil 2: *Fachgrundnorm*
- Teil 3: *Zusammenstellung von Verteilergerätesätze, Grundnorm*
- Teil 5: *Baustromverteiler, 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, transportabel, Bauartnorm*
- Teil 6: *Baustromverteiler, 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, transportabel, Bauartnorm*
- Teil 7: *Baustromverteiler, 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, transportabel, Bauartnorm*
- Teil 8: *Leitungsroller, 16 A, 230 V, 50 Hz, 3,6 kVA, transportabel, Bauartnorm*
- Teil 9: *Leitungsroller, transportabel, Bauartnorm*
- Teil 10: *Baustromverteiler, 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, transportabel, Bauartnorm*
- Teil 11: *Scharnierfenster, Bauartnorm*
- Teil 12: *Gehäuse für Baustromverteiler (BV), Bauartnorm*

Tables

Table 1 — Test plan	11
Table 2 — Basic styles	12

Figures

Figure 1 — Style A	7
Figure 2 — Style B	8

Foreword

Shells for assemblies for construction sites (ACS) according to this standard are subject to qualification test; for this refer to VG 96950-2.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-24 AA „Elektrische Verteilergeräte“.

The presented standard is a detail specification for assemblies for construction sites.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96950, *Electric power distribution equipment* consist of:

- Part 2: *Generic specification*
- Part 3: *Assembly of power distribution equipment sets, basic standard*
- Part 5: *Assemblies for construction sites, 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, portable, detail specification*
- Part 6: *Assemblies for construction sites, 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, portable, detail specification*
- Part 7: *Assemblies for construction sites, 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, portable, detail specification*
- Part 8: *Cable reels, 16 A, 230 V, 50 Hz, 3,6 kVA, portable, detail specification*
- Part 9: *Cable reels, portable, detail specification*
- Part 10: *Assemblies for construction sites, 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, portable, detail specification*
- Part 11: *Operating windows, detail specification*
- Part 12: *Shells for assemblies for construction sites (ACS), detail specification*

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96950-2 für Gehäuse, die für Baustromverteiler nach VG 96950-5, VG 96950-6, VG 96950-7 und VG 96950-10 angewendet werden.

Zweck der Norm ist die Festlegung von einheitlichen Gehäuse für Baustromverteilern.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

1 Scope

This standard applies in connection with VG 96950-2 for shells, used for assemblies for construction sites according to VG 96950-5, VG 96950-6, VG 96950-7 and VG 96950-10.

The purpose of this standard is to specify standardized shells for assemblies for construction sites.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN EN 10088-3, *Nichtrostende Stähle — Teil 3: Technische Lieferbedingungen für Halbzeug, Stäbe, Walzdraht, gezogenen Draht, Profile und Blankstahlerzeugnisse aus korrosionsbeständigen Stählen für allgemeine Verwendung*

DIN EN 60529 (VDE 0470-1), *Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code)*

DIN EN 61439-1 (VDE 0660-600-1):2010-06, *Niederspannungs-Schaltgerätekombinationen — Teil 1: Allgemeine Festlegungen (IEC 61439-1:2009, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61439-1:2009*

TL A-0032 Teil 1:2008-03, *Technische Lieferbedingungen — Kennzeichnung — Kennzeichnen der Versorgungsartikel*

TL A-0032 Teil 3, *Technische Lieferbedingungen — Verpackung — Kennzeichnung — Kennzeichnen der Packungen — Verpackungsstufen H, T*

VG 95055, *Eigentumskennzeichen des Bundes — Richtlinien für Anwendung und Ausführung*

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 96950-2, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 2: Fachgrundnorm*

VG 96950-5, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 5: Baustromverteiler (BV), 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-6, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 6: Baustromverteiler (BV), 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-7, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 7: Baustromverteiler (BV), 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, transportabel, Bauartnorm*

VG 96950-10, *Elektrische Verteilergeräte — Teil 10: Baustromverteiler (BV), 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, transportabel, Bauartnorm*

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN EN 10088-3, *Stainless steels — Part 3: Technical delivery conditions for semi-finished products, bars, rods, wire, sections and bright products of corrosion resisting steels for general purposes*

DIN EN 60529 (VDE 0470-1), *Degrees of protection provided by enclosures (IP code)*

DIN EN 61439-1 (VDE 0660-600-1):2010-06, *Low-voltage switchgear and controlgear assemblies — Part 1: General rules (IEC 61439-1:2009, modified); German version EN 61439-1:2009*

TL A-0032 Part 1:2008-03, *Technische Lieferbedingungen — Identification — Marking of supply items*

TL A-0032 Part 3, *Technische Lieferbedingungen (Technical Specification) — Packaging — Marking — Marking of Packages — Packing levels H, T*

VG 95055, *Property marks of the German Federal Republic — Guidelines for application and design*

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 96950-2, *Electric power distribution equipment — Part 2: Generic specification*

VG 96950-5, *Electric power distribution equipment — Part 5: Assemblies for construction sites (ACS), 16 A, 230/400 V, 50 Hz, 11 kVA, portable, detail specification*

VG 96950-6, *Electric power distribution equipment — Part 6: Assemblies for construction sites (ACS), 32 A, 230/400 V, 50 Hz, 22 kVA, portable, detail specification*

VG 96950-7, *Electric power distribution equipment — Part 7: Assemblies for construction sites (ACS), 63 A, 230/400 V, 50 Hz, 44 kVA, portable, detail specification*

VG 96950-10, *Electric power distribution equipment — Part 10: Assemblies for construction sites (ACS), 125 A, 230/400 V, 50 Hz, 70 kVA, portable, detail specification*

The Act Against Unfair Competition (UWG)